

Full Translation

Ta Phem sub-district (តាភេម), Tram Kak (ត្រាំកាក់)

A Report to Respected Angkar

I would like to report to Angkar as follows:

On 7 May 1977, a man named But Vin (ប៊ុត វិន), a new person who was the combatant at Srae Chumrov village (ស្រែជំរុំ), Samraong (សំរោង) sub-district, propagandised people from Kampuchea Krom who were living in Samraong village, Ta Phem sub-district that Angkar did not need people from Kampuchea Krom who live in Ta Phem sub-district yet while all of those who lived in Samraong sub-district had been taken away. After hearing that, an old Kampuchean Krom lady named Chhiv Ban Yï (ឈឺវ ប៉ានយី) refused to work and did not show up for two or three days. A unit representative went to check at her house and saw her weeping. She was asked why she refused to work and cried like that. She replied that she was not sure if she would be allowed to live in this place because Vin had told her that all of people from Kampuchea Krom who lived in Samraong sub-district were taken away except for those who lived in Ta Phem sub-district. The latter would be taken away later on by Angkar. Then, the representative instructed that lady to go back to work as usual.

Therefore, please Angkar be informed.

Ta Phem 13 May 1977

Sub-district Cooperative Committee

Khit (ឃឹត)

Signature:

ឯកសារទទួល
DOCUMENT RECEIVED/DOCUMENT REÇU

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date of receipt/Date de reception):
..... 19 / 03 / 2009

ម៉ោង (Time/Heure):..... 14:00

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: UCH ARUN

ឯកសារបានថតចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification):
..... 19 / 03 / 2009

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: Ratanak

Full Translation

A report to respected District Angkar

On the issue that 36 people who were probably poisoned, it is hard for us to make a judgment because the illness of each people was alike. However, it was very difficult for us to diagnose the disease, because some patients got suffocated one by one. Some had never experienced it at all while some others were affected by it after having rice and tomato salad. However, some other patients got ill without having rice with that tomato salad.

Moreover, this disease seemed to be infectious from one to another as it is with chickens, dugs and cattle.

Therefore, it is requested that Angkar take this matter into consideration for diagnose and solution.

Popel (ព្រហ្មណ៍), 26 May 1977

Chorn (ជន)

Signature

Postscript: A number of patients get better while others remain ill.

Full Translation

10 May 1977

Meeting Agenda

1. Flattening rice paddy-fields and dykes.
2. Seeding short-term and long-term rice.
3. Farming paddy twice per year.
4. Composting
5. Building water gate and sewage
6. Other issues